

Huis Clos / No Exit – On Translation

Any malfunctioning will be part of the game and must be assumed, never panic. Nothing can go wrong, all is permitted, we can play but we don't have to – silence is beautiful.

Protocol performance 29 05 2010, 8.30 pm, NIMK Amsterdam.

We aim at a situation where we forget others are looking at us, where the only importance is this group where we can't escape from, where we are caged in.

Don't show yourself before after the counting. Not during the connecting and sound regulations period either, not at all in the beginning. It should be a surprise when you slowly appear after the counting.

We start connecting at 20h40 (Estelle will start streaming at 20h35)

Your image should be abstract, if possible bleuish.

First 5 min are for testing the sound. We should be really careful about this. (voices from outer space connecting)

At exactly 20h45 Estelle will cut the stream, make it black, and let it come back as quick as she can. Our image must be the same as before.

We will take our webcams and slowly move it to our **mouths**.

When 6 mouths are visible we will start **counting**. Please remember we are counting together, not on our own. And we will go at least until 60, we may go a lot further. We are not in a hurry.

When one of us thinks its enough he, she starts zooming (slowly) out and will show his her **whole face**. The others will follow slowly too.

When 6 faces are visible we are off to **challenge one another into collective actions and exchanges**.

Please take time to look at the others, take time to try to understand their propositions. I would really like you to follow my proposition Ik hou van, Ik haat (I love, I hate) if I do it. I think it might work fine and can help us to get together if this doesn't happen naturally. It's also a good way to unite something personal with something universal.

End

The Process Guardian will cut our streams after 30 min. 30 sec. later she will put the streams back on one more time. We will have to be quick to have our **mask** on when we will be back on stream. We say bye, dag etc and will disappear slowly physically (I will leave the tent) or if that's impossible you could change focus, blur or change contrast etc to disappear. I like the idea, that in order to go back to "real" live we need a mask, in the performance space we are without, open, vulnerable and confidant.

Ps Remember if something goes wrong , you can use the tchat to communicate with Estelle. (admin)

Pitfalls:

Doing too much, too quickly!

Annie Abrahams, 120 Impasse du Levant, 34760 Montpellier, Tél. 0467223876
<http://www.bram.org> / <http://aabrahams.wordpress.com> / bram.org@gmail.com